

## SONOMIC MC 1001

Hochleistungs-Ultraschallbad mit Spülfunktion  
für maximal 12 MIC-Instrumente mit  
Außendurchmessern von 1 mm bis 10 mm

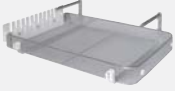


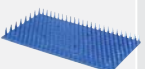





High-power ultrasonic bath with rinsing function  
for a maximum of 12 MIS instruments with  
external diameters from 1 mm to 10 mm

Cuve à ultrasons de haute puissance avec fonction rinçage  
pour au maximum 12 instruments lavables de chirurgie à  
invasion minimale avec diamètres extérieurs de 1 mm à 10 mm



<p><b>SONOMIC MC 1001</b> Betriebsfertiges Set: Ultraschallbad MC 1001 Korb K 1001 MC 12 Adapter mit Dichtungen und Schlauch ADS 1000 12 Adapterdichtungen AD 1000 2 Adapterprüfbänder APB 1000 30 Filtereinsätze EF 1001 1 Folientestrahmen FT 38 Best.-Nr. 3315</p>	<p><b>SONOMIC MC 1001</b> Ready-to-operate set: Ultrasonic bath MC 1001 basket K 1001 MC 12 adapters with seals and hose ADS 1000 12 pieces adapter seals AD 1000 2 adapter testing strips APB 1000 30 pieces filter cartridges EF 1001 1 foil test frame FT 38 Code no. 3315</p>	<p><b>SONOMIC MC 1001</b> Set prêt à l'emploi: Cuve à ultrasons panier K 1001 MC 12 adaptateurs avec joint et tuyau ADS 1000 12 pièces joints d'adaptateur AD 1000 2 bands de contrôle des adaptateurs APB 1000 30 pièces insertion pour filtre EF 1001 1 cadre pour test de feuille FT 38 N° réf. 3315</p>
<p><b>Schwingwanne</b> Innenmaße: 650 x 400 x 160/170* mm, L x B x T *geneigter Wannenecken</p>	<p><b>Oscillating tank</b> Internal dimensions: 650 x 400 x 160/170* mm, l x w x d *oblique tank bottom</p>	<p><b>Cuve oscillante</b> Dimensions intérieures: 650 x 400 x 160/170* mm, L x l x p *avec fond incliné</p>
<p>Wannenecken: rund</p>	<p>Tank edges: round</p>	<p>Coins de cuve: rond</p>
<p>Inhalt: 42,5 Liter</p>	<p>Capacity: 42.5 litres</p>	<p>Contenu: 42,5 litres</p>
<p>Arbeitsinhalt: 27,0 Liter</p>	<p>Operating volume: 27.0 litres</p>	<p>Remplissage nécessaire de travail 27,0 litres</p>
<p>Füllstandsmarkierung</p>	<p>Fill level mark</p>	<p>Marque de remplissage</p>
<p>Füllstandssensor</p>	<p>Level sensor</p>	<p>Capteur du niveau de remplissage</p>
<p>Wannen-Material: Edelstahl V4A, 2 mm</p>	<p>Tank material: stainless steel, 2 mm</p>	<p>Matériau de la cuve: acier inox, 2 mm</p>
<p>Ablauf: Kugelhahn G ¾ (innen), Gewindestutzen G ¾ (außen) hinten rechts</p>	<p>Outlet: ball valve G ¾ (internal), thread feed pipe G ¾ (external) at the rear side right</p>	<p>Vidange: robinet à bille G ¾ (intérieur), raccord du filet G ¾ (extérieur) arrière droite</p>
<p><b>Ultraschall</b></p>	<p><b>Ultrasound</b></p>	<p><b>Ultrason</b></p>
<p>Ultraschall-Spitzenleistung: 2400 W entspricht 4-facher Ultraschall-Nennleistung</p>	<p>Ultrasonic peak output: 2400 W corresponds to 4 times ultrasonic nominal output</p>	<p>Puissance de pointe des ultrasons: 2400 W correspond à 4 fois supérieure puissance nominale des ultrasons</p>
<p>Ultraschall-Nennleistung: 600 W</p>	<p>Ultrasonic nominal output: 600 W</p>	<p>Puissance nominale des ultrasons: 600 W</p>
<p>Ultraschall-Frequenz: 40 kHz</p>	<p>Ultrasonic frequency: 40 kHz</p>	<p>Fréquence ultrasonique: 40 kHz</p>
<p>Sweep (SweepTec®)</p>	<p>Sweep (SweepTec®)</p>	<p>Sweep (SweepTec®)</p>
<p>PZT-Schwingsysteme: 12</p>	<p>Oscillating systems: 12</p>	<p>PZT-transducteurs: 12</p>
<p>Bedienung: Touchscreen 96 x 61 mm</p>	<p>Control: touchscreen 96 x 61 mm</p>	<p>Éléments de commande: clavier tactile 96 x 61 mm</p>
<p>Zeiteinstellung: programmgesteuert</p>	<p>Time setting: program-controlled</p>	<p>Réglage de temps: dirigé par le logiciel</p>

<b>Ausstattung</b>	<b>Features</b>	<b>Caractéristiques</b>
Spülfunktion: Saugspülung	Rinsing function: suction rinsing	Fonction rinçage: procédé aspiration
Spüldruck: 1 bar	Cleaning pressure: 1 bar	Pression de rinçage: 1 bar
Programmspeicher: Menüführung mit 3 Reinigungsprogrammen	Programme memory: Menu navigation with 3 cleaning programmes	Mémoire de programme: guidage par menu avec 3 programmes
Schnittstellen: USB-B, RS-232, LPT	Interfaces: USB-B, RS-232, LPT	Interfaces: USB-B, RS-232, LPT
<b>Temperierung</b>	<b>Temperature control</b>	<b>Régale de température</b>
Heizung: programmgesteuert	Built-in heating: program-controlled	Chauffage incorporé: dirigé par le logiciel
Heizleistung: 400 W	Heating power: 400 W	Puissance de chauffage: 400 W
Temperaturüberwachung: Temperatursensor, 15 – 40 °C	Temperature monitoring: Temperature sensor, 15 – 40 °C	Surveillance thermique: Sonde de température, 15 – 40 °C
Übertemperaturwarnung	Excess temperature signal	Signal de la température excessive
<b>Gehäuse</b>	<b>Housing</b>	<b>Boîtier</b>
Außenmaße (ohne Griffe und Kugelhahn) 900 x 510 x 325 mm, L x B x H	External dimensions (without handles and ball valve) 900 x 510 x 325 mm, l x w x h	Dimensions extérieures (sans poignées et robinet à boule) 900 x 510 x 325 mm, L x l x h
Material: Edelstahl 1.4301	Material: stainless steel AISI 304	Matériau: acier inox AISI 304
Schutzgrad: IP 20	Degree of protection: IP 20	Degré de protection: IP 20
<b>Stromversorgung</b>	<b>Power supply</b>	<b>Alimentation de courant</b>
Betriebsspannung: 230 V~ (± 10 %), alternativ 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz	Mains supply: 230 V~ (± 10 %), alternatively 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz	Tension de service: 230 V~ (± 10 %), alternative 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz
Stromaufnahme: 230 V – 3,0 A; 115 V – 6,0 A	Current consumption: 230 V – 3.0 A, 115 V – 6.0 A	Courant nominal: 230 V – 3,0 A, 115 V – 6,0 A
Ableitstrom: < 3,5 mA	Leakage current: < 3.5 mA	Courant de fuite: < 3,5 mA
Netzkabel, 2 m lang	Mains cable, 2 m	Câble secteur, 2 m
<b>Aufstellungsbedingungen</b>	<b>Environmental conditions</b>	<b>Conditions environnementales</b>
Zulässige Umgebungstemperatur: 15 – 35 °C	Permissible ambient temperature: 15 – 35 °C	Température ambiante autorisée: 15 – 35 °C
Zulässige relative Feuchte bis 31 °C: 80 %	Permissible relative humidity till 31 °C: 80 %	Humidité relative admise jusqu'à 31 °C: 80 %
Zulässige relative Feuchte bis 40 °C: 50 %	Permissible relative humidity till 40 °C: 50 %	Humidité relative admise jusqu'à 40 °C: 50 %
<b>Versandinformationen</b>	<b>Shipping information</b>	<b>Informations d'expédition</b>
Gewicht mit Korb und Deckel (kg): netto 47,0 brutto 74,0	Weight with basket and lid (kg): net 47.0 gross 74.0	Poids avec panier and couvercle (kg): net 47,0 brut 74,0
Verpackung: Holzkiste 1200 x 800 x 600 mm, L x B x H	Packing: wooden box 1200 x 800 x 600 mm, l x w x h	Emballage: bois box 1200 x 800 x 600 mm, L x l x h
Statistische Warennummer: Gerät: 85437090	Customs tariff No.: Unit: 85437090	Tarif douanier no.: Appareil: 85437090
CE-Kennzeichnung nach MPG	CE-marked	Marquées CE
Garantie: 2 Jahre	Warranty period: 2 years	Garantie: 2 ans

Zubehör	Accessories	Accessoires
<p>Einsatzkorb K 1001 MC mit Kammleiste für Adapter Material: Edelstahl 1.4301 Innenmaße: 520 × 340 × 50 mm, L × B × H Maschenweite 5 × 5 mm Nutzlast bis 10 kg Maximale Einsatztemperatur: 50 °C Bestell-Nr: 3324</p> 	<p>Insert basket K 1001 MC with comp bar for adapters Material: stainless steel AISI 304 Internal dimensions: 520 × 340 × 50 mm, l × w × h Mesh size 5 × 5 mm Load 10 kg Maximum operating temperature: 50 °C Code No. 3324</p>	<p>Support K 1001 MC avec barre à peigne pour les adaptateurs Matériau: acier inox AISI 304 Dimensions intérieures: 520 × 340 × 50 mm, L × l × h Maille 5 × 5 mm Charge utile 10 kg Température maximale d'utilisation: 50 °C N° réf. 3324</p>
<p>Deckel D 1000 MC Material: Kunststoff PETG Bestell-Nr: 3312</p> 	<p>Lid D 1000 MC Material: plastic Code No. 3312</p>	<p>Couvercle D 1000 MC Matériau: plastique N° réf. 3312</p>
<p>Klappdeckel D 1001 G mit Gasdruckfeder und EPDM-Profilabdichtung Material: Edelstahl 1.4301 Bestell-Nr: 3310</p> 	<p>Hinged lid D 1001 G with gas spring and EPDM gasket Material: stainless steel AISI 304 Code No. 3310</p>	<p>Couvercle à charnière D 1001 G avec amortisseur et EPDM joint profilé Matériau: acier inox AISI 304 N° réf. 3310</p>
<p>Silikon-Noppenmatte SM 1000 MC zur berührungsfreien Lagerung hoch- empfindlicher Instrumente für K 1001 MC (2 Stück) 245 × 172 mm, L × B Bestell-Nr: 3313</p> 	<p>Silicone knob mat SM 1000 MC for contact free placement of highly-sensitive instruments für K 1001 MC (2 pieces) 245 × 172 mm, l × w Code No. 3313</p>	<p>Natte silicone à noppes SM 1000 MC pour disposer les instruments très sensibles sans contact pour K 1001 MC (2 pièces) 245 × 172 mm, L × l N° réf. 3313</p>
<p>Folientestrahmen FT 38 Prüfen von Ultraschallbädern Material: Edelstahl 1.4301 550 × 470 mm, L × B Bestell-Nr. 3672</p> 	<p>Foil test wire frame FT 38 Checking of ultrasonic baths Material: stainless steel AISI 304 550 × 470 mm, l × w Code No. 3672</p>	<p>Cadre pour test de feuille FT 38 Verification des bains à ultrasons Matériau: acier inox AISI 304 550 × 470 mm, L × l N° réf. 3672</p>
Verbrauchsmaterialien	Consumables	Consommables
<p>Filtereinsätze EF 1001 30 Stück Bestell-Nr. 3365 100 Stück Bestell-Nr. 3366</p> 	<p>Filter cartridges EF 1001 30 pieces Code No. 3365 100 pieces Code No. 3366</p>	<p>Insertion pour filtre EF 1001 30 pièces N° réf. 3365 100 pièces N° réf. 3366</p>
<p>Adapterdichtungen AD 1000 12 Stück Bestell-Nr. 3353 24 Stück Bestell-Nr. 3354 36 Stück Bestell-Nr. 3355</p> 	<p>Adapter with seals AD 1000 12 pieces Code No. 3353 24 pieces Code No. 3354 36 pieces Code No. 3355</p>	<p>Joints d'adaptateur AD 1000 12 pièces N° réf. 3353 24 pièces N° réf. 3354 36 pièces N° réf. 3355</p>
<p>Adapter mit Dichtung und Schlauch ADS 1000 1 Stück Bestell-Nr. 3350 12 Stück Bestell-Nr. 3351</p> 	<p>Adapter with seal and hose ADS 1000 1 piece Code No. 3350 12 pieces Code No. 3351</p>	<p>Adaptateur avec joint et tuyau ADS 1000 1 pièce N° réf. 3350 12 pièces N° réf. 3351</p>
<p>Adapterprüfband APB 1000 2 Stück Bestell-Nr. 3358</p> 	<p>Adapter testing strip APB 1000 2 pieces Code no. 3358</p>	<p>Band de contrôle des adaptateurs APB 1000 2 pièces N° réf. 3358</p>

<p><b>SONOMIC Hochleistungs-Ultraschall-Einbaubäder mit Spülfunktion und Temperaturüberwachung nach KRINKO-Empfehlung*.</b></p> <p>Das SONOMIC wird über einen modernen Touchscreen bedient. Das klar strukturierte Bedienprogramm führt durch alle notwendigen Arbeitsschritte.</p> <p>Während der Beschallung wird jedes angeschlossene Instrument einzeln gespült und auf Durchfluss kontrolliert. Das verschafft mehr Sicherheit bei jeder Aufbereitung.</p> <p>Sicherheit bezüglich der Eiweißkoagulation: Erwärmt sich die Badflüssigkeit &gt; 40 °C wird eine Warnmeldung auf dem Touchscreen ausgegeben. Damit entspricht das SONOMIC-Hochleistungs-Ultraschall-Einbaubad der aktuellen Empfehlung des Robert Koch-Institutes (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) zu den „Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten“, speziell für die Ultraschallreinigung.</p> <p>*Empfehlung der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention (KRINKO) beim Robert Koch-Institut (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM); Bundesgesundheitsblatt - 2012■55:1244-1310.</p>	<p><b>SONOMIC high-power ultrasonic build-in baths with rinsing function and temperature monitoring.</b></p> <p>The SONOMIC is operated via a modern touchscreen.</p> <p>The logically structured operating program guides you through all necessary working steps.</p> <p>During sonication every connected instrument is individually rinsed and checked for flow. This provides more security for each reprocessing.</p> <p>Safety regarding the protein coagulation: When the bath liquid heats up &gt; 40° C a warning message is prompted on the touchscreen.</p>	<p><b>SONOMIC cuves encastrables à ultrasons de haute puissance avec fonction rinçage et surveillance thermique.</b></p> <p>Le SONOMIC est commandé par écran tactile. Le programme de commande est organisé de façon claire et il suit chaque étape du processus.</p> <p>Pendant le passage aux ultrasons, chaque instrument placé dans la machine est nettoyé individuellement et la capacité de débit est contrôlée.</p> <p>Sécurité concernant la coagulation des protéines : Si le bain liquide dépasse les 40 °C, un message d'alerte s'affiche sur l'écran tactile.</p>
<p><b>Achtung!</b> Keine brennbaren Chemikalien, Säuren, Chloridionen enthaltende Stoffe und Haushaltsreiniger verwenden. Reinigungsgut nicht auf den Wannenboden legen. Empfehlung: Spezial-Reinigungskonzentrate STAMMOPUR</p>	<p><b>Caution!</b> Do not use combustible liquids, acids, chemicals containing chloride ions and household cleaners. Do not place items on the tank bottom. Recommendation: Special cleaning agents STAMMOPUR</p>	<p><b>Attention!</b> Ne pas utiliser des liquides inflammables, acides, des produits chimiques contenant des ions du chlorure et des nettoyeurs de ménage. Ne poser aucun objet directement sur le fond de la cuve. Recommandation: Détergents spéciaux STAMMOPUR</p>